

FA01584M4A
88006-0057

IT Italiano

EN English

FR Français

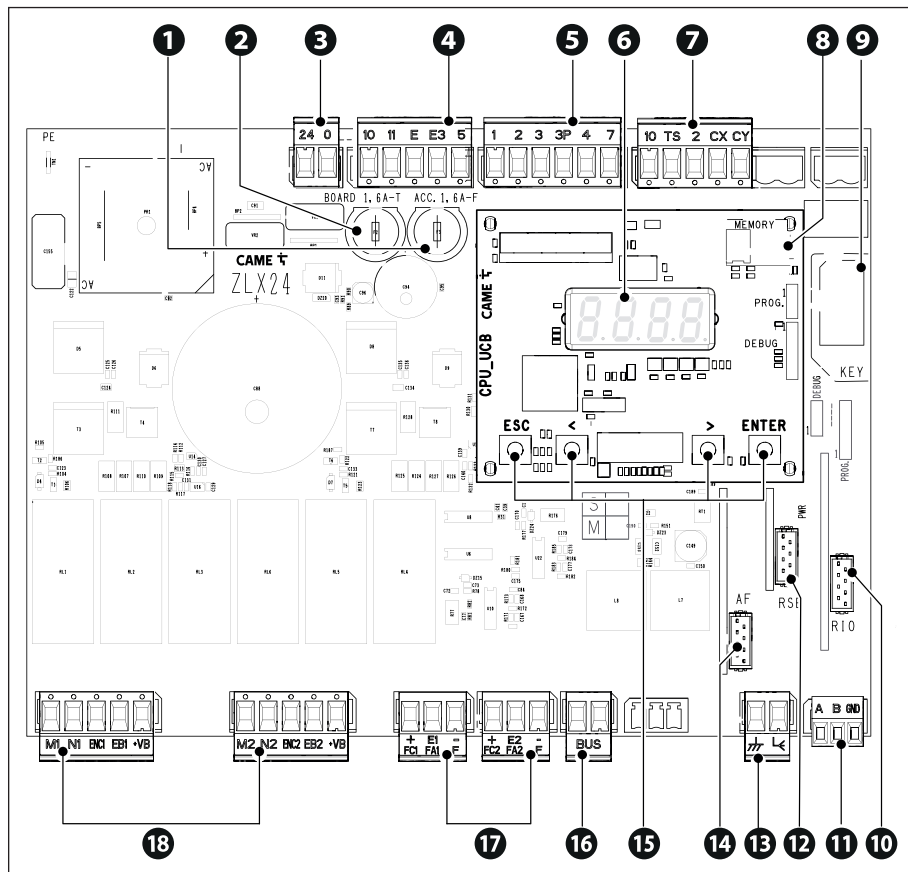
RU Русский

CAME S.P.A.

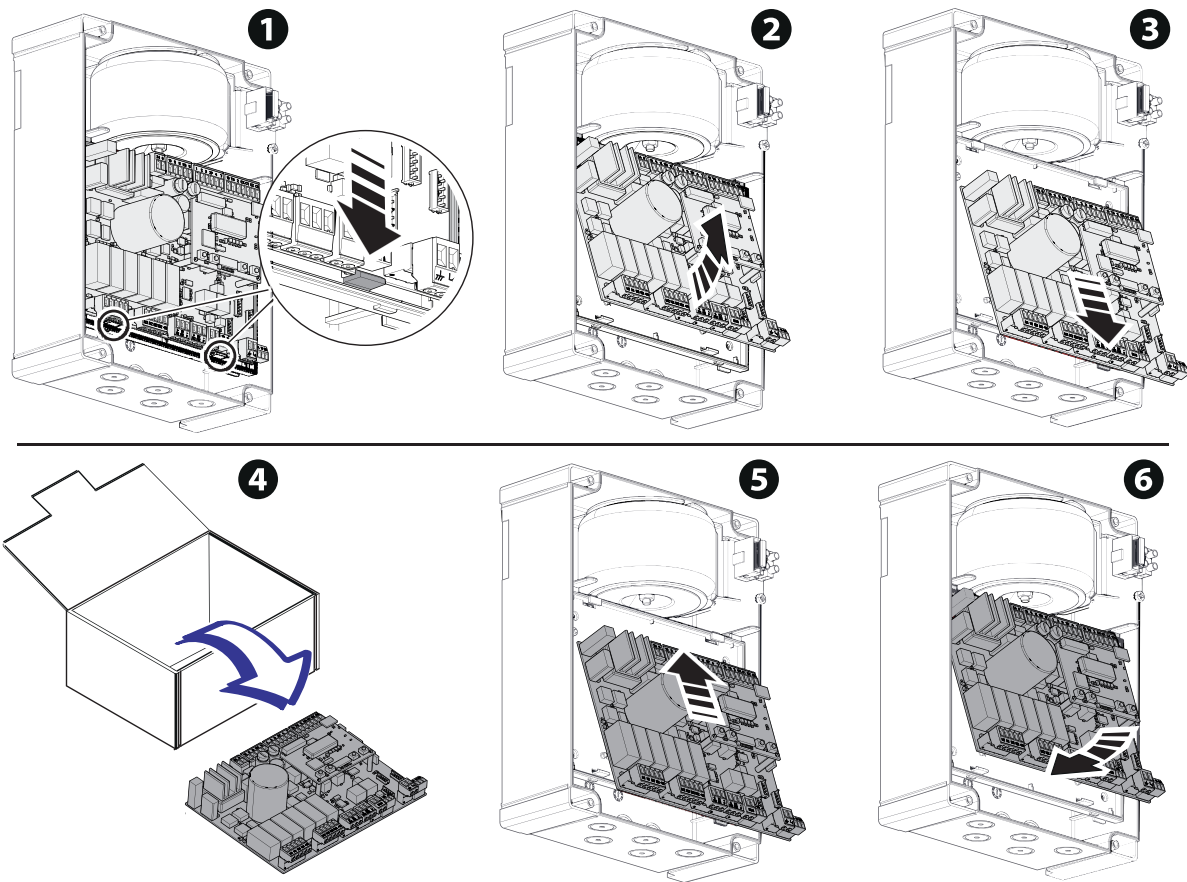
Via Martiri della Libertà,
15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941

CAME.COM

Descrizione componenti della scheda

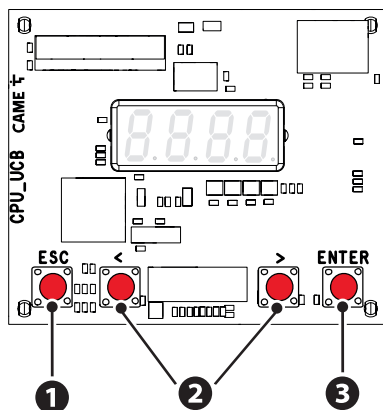


- 1** Fusibile per gli accessori
- 2** Fusibile per la scheda elettronica
- 3** Morsetteria per l'alimentazione della scheda elettronica
- 4** Morsetteria per il collegamento dei dispositivi di segnalazione
- 5** Morsetteria per il collegamento dei dispositivi di comando
- 6** Display
- 7** Morsetteria per il collegamento dei dispositivi di sicurezza
- 8** Connettore per scheda Memory Roll
- 9** Connettore per CAME KEY
- 10** Connettore per scheda RIO CONN
- 11** Morsetteria per collegamento CRP
- 12** Connettore per scheda RSE
- 13** Morsetteria per il collegamento dell'antenna
- 14** Connettore per scheda radiofrequenza a innesto (AF)
- 15** Tasti per la programmazione
- 16** Morsetteria per dispositivi BUS
- 17** Morsetteria per il collegamento dei micro di finecorsa e/o encoder
- 18** Morsetteria per il collegamento del motoriduttore con encoder o con interruttore di rallentamento ed elettroserratura



 Per la programmazione completa consultare il fascicolo tecnico di 801QA-0050/801QA-0070 su www.came.com (> documentazione tecnica).

Funzione dei tasti di programmazione



❶ Tasto ESC

Il tasto ESC permette di eseguire le operazioni di seguito descritte.

Uscire dal menu

Annullare le modifiche

Tornare alla schermata precedente

❷ Tasti < >

I tasti < > permettono di eseguire le operazioni di seguito descritte.

Navigare attraverso le voci del menu

Incrementare o decrementare un valore

❸ Tasto ENTER

Il tasto ENTER permette di eseguire le operazioni di seguito descritte.

Entrare nei menu

Confermare la scelta

 Fuori dal menu il tasto ESC esegue l'arresto del cancello e i tasti < > eseguono l'apertura e chiusura del cancello.

Messa in funzione

 Terminati i collegamenti elettrici, procedere con la messa in funzione. L'operazione deve essere effettuata solo da personale esperto e qualificato.

Controllare che l'area di manovra sia libera da qualsiasi ostacolo.

Dare tensione e procedere con le operazioni di seguito indicate.

A1 - Tipo motore

F46 - Numero motori

A2 - Prova motore

> apre l'anta M2

< apre l'anta M1

 Verificare che entrambe le ante procedano in apertura altrimenti invertire MN sul relativo morsetto.

F2 - Ingresso CX

F3 - Ingresso CY

F72 - Funzione finecorsa*

F73 - Tipo ingressi FC/FA**

A8 - Potenza motore**

A3 - Taratura corsa

*Solo con microswitch di finecorsa utilizzati.

**Solo con tipo motore generico [Funzione A1 impostata su 0].

 Se sul display scorre la scritta A1 è necessario impostare il tipo motore prima di modificare altri parametri.

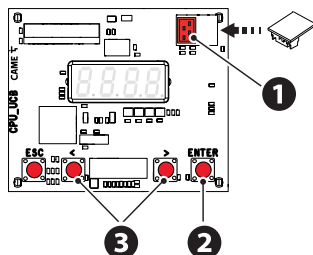
 Se sul display scorre la scritta A3 è necessario eseguire la taratura della corsa. Il quadro non accetta comandi di movimentazione ad esclusione della prova motore (A2).

 Completata la programmazione, controllare il buon funzionamento dei dispositivi di segnalazione e di sicurezza.

 Dopo aver dato tensione all'impianto, la prima manovra è sempre in apertura; attendere il completamento della manovra.

 Premere immediatamente il tasto ESC o il pulsante di STOP se si riscontrano anomalie, malfunzionamenti, rumorosità o vibrazioni sospette o comportamenti inattesi dell'impianto.

Esportare / importare dati



È possibile salvare i dati relativi agli utenti e alla configurazione dell'impianto in una scheda MEMORY ROLL.

I dati memorizzati possono essere riutilizzati in un'altra scheda elettronica dello stesso tipo per riportare le stesse configurazioni.

⚠ Prima di inserire ed estrarre la scheda MEMORY ROLL, è OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA.

1 Inserire la scheda MEMORY ROLL sul connettore dedicato presente sulla scheda elettronica.

2 Premere il pulsante Enter per accedere alla programmazione.

3 Usare le frecce per scegliere la funzione desiderata.

📖 Le funzioni vengono visualizzate solo quando viene inserita una scheda MEMORY ROLL

F50 -Salvataggio dati

Salva nel dispositivo di memoria (memory roll) i dati relativi agli utenti, alle temporizzazioni e alle configurazioni.

F51 -Lettura dati

Carica dal dispositivo di memoria (memory roll) i dati relativi agli utenti, alle temporizzazioni e alle configurazioni.

📖 Terminate le operazioni di salvataggio e caricamento dati è possibile rimuovere la MEMORY ROLL.

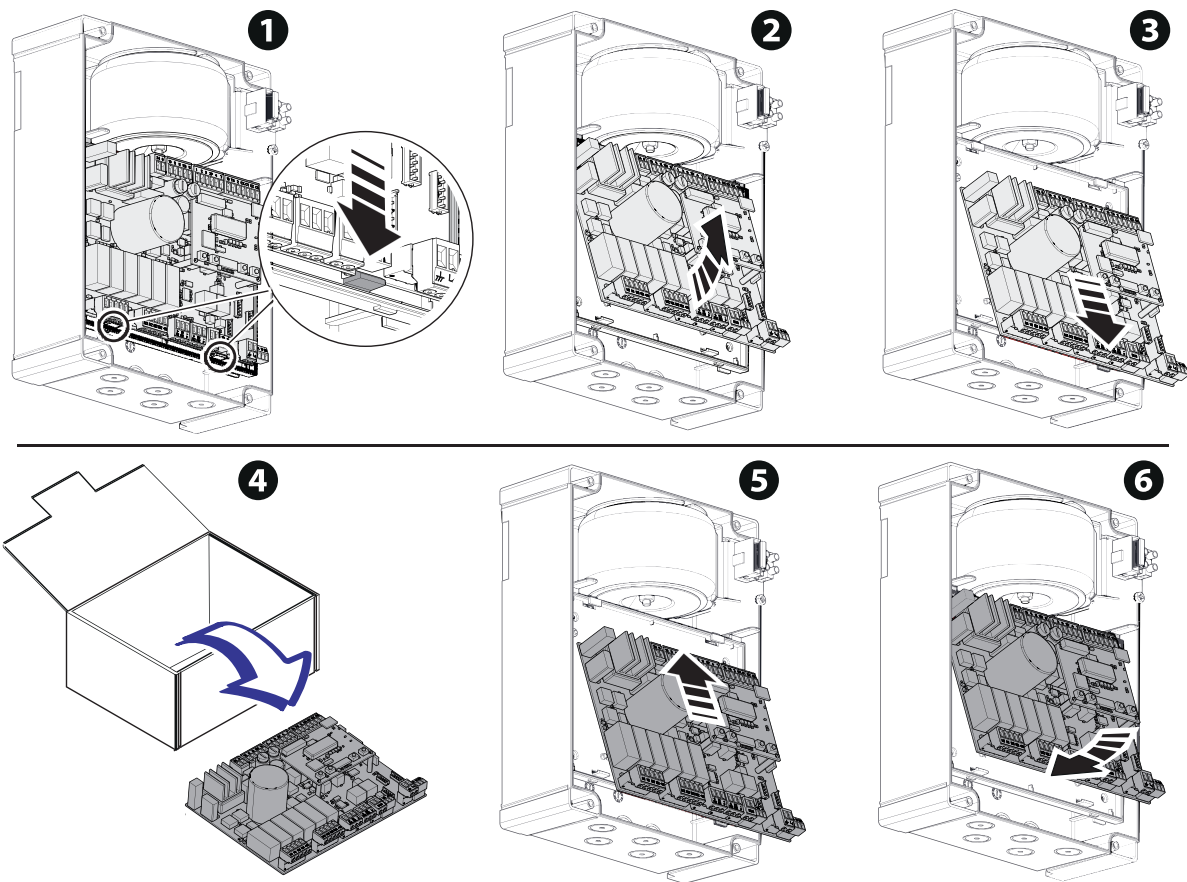
Messaggi di errore

E1	Errore di taratura del motore M1
E2	Errore di taratura del motore M2
E3	Errore segnale encoder non rilevato
E4	Errore di test servizi fallito
E7	Errore tempo di lavoro
E9	Ostacoli consecutivi rilevati durante la chiusura
E10	Ostacoli consecutivi rilevati durante l'apertura
E11	Errore massimo di ostacoli
E12	Tensione di alimentazione del motore mancante o non sufficiente
E13	Errore su ingressi finecorsa o finecorsa entrambi aperti
E15	Errore trasmettitore non compatibile
E17	Errore sistema wireless non comunica
E18	Errore sistema wireless non configurato
E24	Errore di comunicazione con i dispositivi BUS
E25	Errore di impostazione indirizzi sui dispositivi BUS

Description of control board components

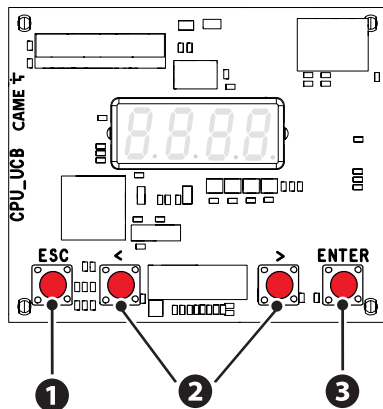


- 1 Accessories fuse
- 2 Control board fuse
- 3 Terminal board for power supply to the control board
- 4 Terminal board for connecting the signalling devices
- 5 Terminal board for connecting control devices
- 6 Display
- 7 Terminal board for connecting the safety devices
- 8 Memory Roll card connector
- 9 Connector for CAME KEY
- 10 RIO CONN card connector
- 11 Terminal board for CRP connection
- 12 RSE card connector
- 13 Terminal board for connecting the antenna
- 14 Connector for plug-in radio frequency card (AF)
- 15 Programming buttons
- 16 Terminal board for BUS devices
- 17 Terminal boards for connecting micro limit switches and/or encoders
- 18 Terminal board for connecting the gearmotor with encoder or with slowdown switch and electric lock



For full programming information, please see the technical manual 801QA-0050/801QA-0070 at www.came.com (> Tech Docs).

Programming button functions



❶ ESC button

The ESC button is used to perform the operations described below.

Exit the menu

Delete the changes

Go back to the previous screen

❷ < > buttons

The < > buttons are used to perform the operations described below.

Navigate the menu

Increase or decrease values

❸ ENTER button

The ENTER button is used to perform the operations described below.

Access menus

Confirm choice

Outside the menu, the ESC key stops the gate and the < > keys open and close the gate.

Getting started

 Once the electrical connections have been made, proceed with commissioning. Only skilled and qualified staff may perform this operation.

Make sure that there are no obstacles in the way.

Power up and proceed with the operations indicated below.

A1 - Motor type

F46 - Number of motors

A2 - Motor test

> open the M2 leaf

< open the M1 leaf

 Check that both leaves open. If they do not, invert M and N on the relevant terminal.

F2 - CX input

F3 - CY input

F72 - Limit-switch function*

F73 - Input type FC/FA**

A8 - Motor power**

A3 - Travel calibration

*Only with end-of-travel microswitches used.

**Only with generic motor [Function A1 set at 0].

 If “A1” scrolls across the display, this means the type of motor must be set before any other parameters can be modified.

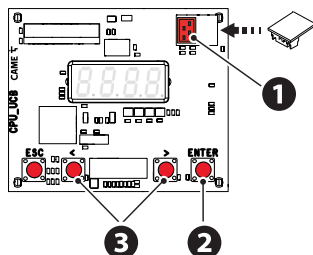
 If “A3” scrolls across the display, calibrate the travel. The panel does not accept motion commands, except for the motor test (A2).

 Complete programming and check the warning and safety devices are working properly.

 After powering up the system, the first manoeuvre is always to open the gate. Wait for the manoeuvre to be completed.

 Press the ESC button or STOP button immediately in the event of any faults, malfunctions, strange noises or vibrations, or unexpected behaviour in the system.

Import/export data



Save user data and system configuration data on a MEMORY ROLL card.

The stored data can be reused for another control board of the same type to carry across the same configuration.

⚠ Before inserting and removing the MEMORY ROLL card, DISCONNECT THE MAINS POWER SUPPLY TO THE LINE.

1 Insert the MEMORY ROLL card into the corresponding connector on the control board.

2 Press the “Enter” button to access programming.

3 Use the arrows to choose the desired function.

 The functions are displayed only when a MEMORY ROLL card is inserted.

F50 -Save data

Save user data, timings and configurations to the memory device (memory roll).

F51 -Read data

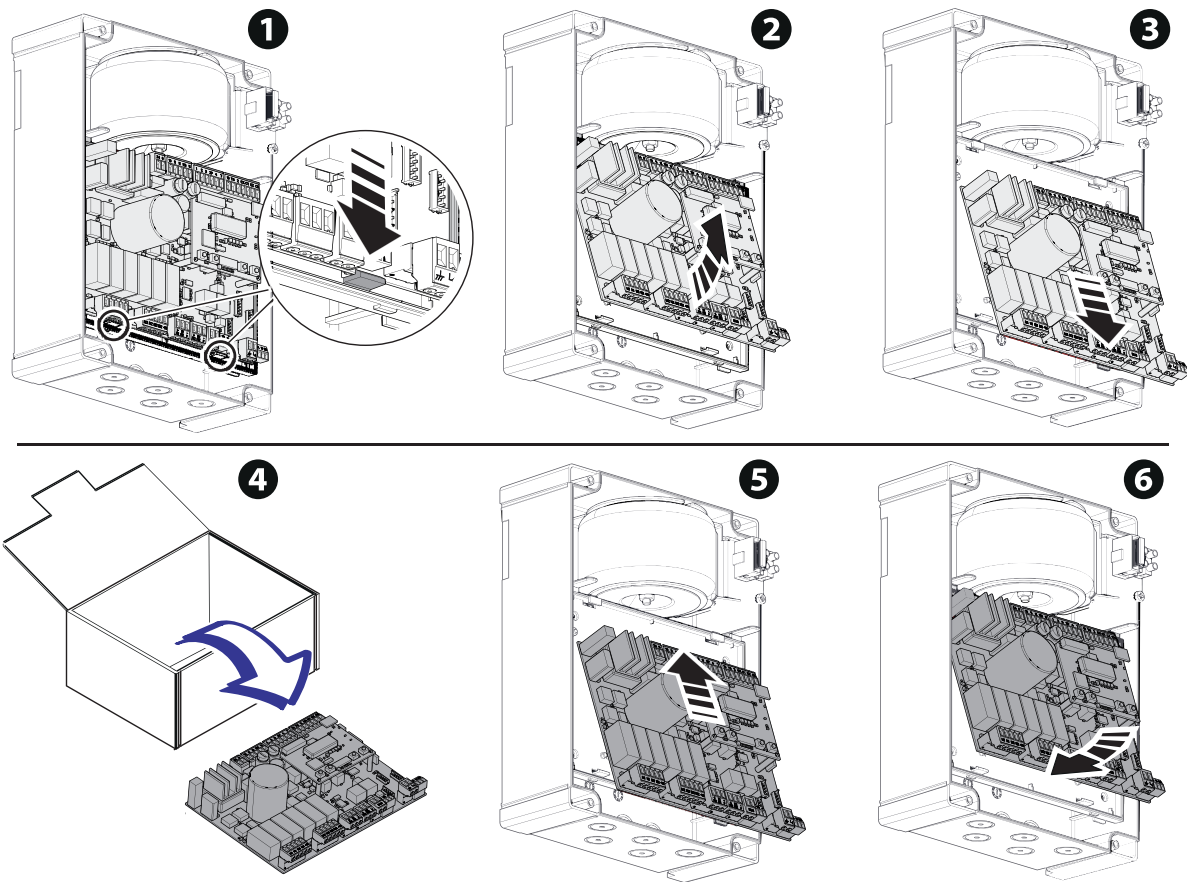
Upload user data, timings and configurations to the memory device (memory roll).

 Once the data have been saved and loaded, the MEMORY ROLL can be removed.

Error messages

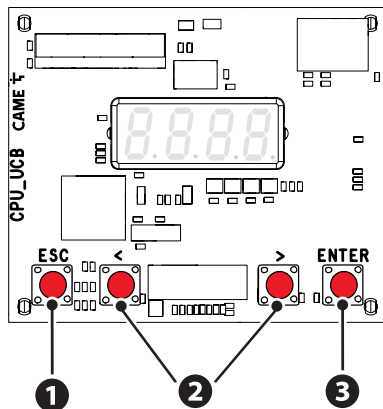
E1	Motor M1 calibration error
E2	Motor M2 calibration error
E3	Encoder signal not detected error
E4	Service test failure error
E7	Operating time error
E9	Consecutive obstacles detected during closing
E10	Consecutive obstacles detected during opening
E11	Maximum number of obstacles
E12	Motor supply voltage missing or insufficient
E13	Limit switch input error or both limit switches open
E15	Incompatible transmitter error
E17	Wireless system communication error
E18	Wireless system not configured error
E24	BUS device communication error
E25	Address settings error on BUS devices





 Pour la programmation complète, consulter le manuel technique de 801QA-0050/801QA-0070 sur www.came.com (> documentation technique).

Fonction des touches de programmation



❶ Touche ESC

La touche ESC permet d'effectuer les opérations décrites ci-après.

Sortir du menu

Annuler les modifications

Revenir à la page-écran précédente

❷ Touches < >

Les touches < > permettent d'effectuer les opérations décrites ci-après.

Naviguer dans les options du menu

Augmenter ou diminuer une valeur

❸ Touche ENTER

La touche ENTER permet d'effectuer les opérations décrites ci-après.

Entrer dans les menus

Confirmer le choix

 Hors du menu, la touche ESC provoque l'arrêt du portail tandis que les touches < > permettent d'obtenir l'ouverture et la fermeture du portail.

Mise en fonction

 **Au terme des branchements électriques, effectuer la mise en marche. L'opération ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et spécialisé.**

S'assurer que la zone de manœuvre ne présente aucun obstacle.

Mettre sous tension et exécuter les opérations suivantes.

A1 - Type moteur

F46 - Nombre moteurs

A2 - Essai moteur

> ouvre le vantail M2

> ouvre le vantail M1

 **Contrôler que les deux vantaux s'ouvrent, dans le cas contraire inverser MN sur la borne correspondante.**

F2 - Entrée CX

F3 - Entrée CY

F72 - Fonction fin de course*

F73 - Type entrées FC/FA**

A8 - Puissance moteur**

A3 - Auto-apprentissage de la course

*Uniquement avec les micro-interrupteurs de fin de course utilisés.

**Uniquement avec type moteur général [Fonction A1 configurée sur 0].

 Si A1 défile à l'écran, il faut configurer le type de moteur avant de modifier d'autres paramètres.

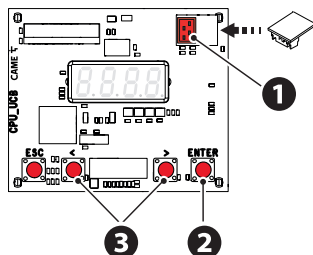
 Si A3 défile à l'écran, il faut effectuer l'auto-apprentissage de la course. L'armoire n'accepte aucune commande de mouvement, à l'exception du test moteur (A2).

 Au terme de la programmation, contrôler le bon fonctionnement des dispositifs de signalisation et de sécurité.

 Après avoir mis l'installation sous tension, la première manœuvre a toujours lieu en ouverture; attendre l'exécution complète de la manœuvre.

 Appuyer immédiatement sur la touche ESC ou le bouton d'ARRÊT (STOP) en cas d'anomalies, mauvais fonctionnements, bruit, vibrations suspectes ou comportements imprévus de l'installation.

Exporter / importer les données



Il est possible d'enregistrer les données des utilisateurs et de la configuration de l'installation dans une carte MEMORY ROLL.

Les données stockées peuvent être réutilisées dans une autre carte électronique du même genre pour adopter les mêmes configurations.

⚠ Avant d'installer et d'extraire la carte MEMORY ROLL, il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION.

1 Insérer la carte MEMORY ROLL sur le connecteur dédié sur la carte électronique.

2 Appuyer sur le bouton Enter pour accéder à la programmation.

3 Se servir des flèches pour choisir la fonction souhaitée.

 **Les fonctions ne sont visualisées qu'à l'installation d'une carte MEMORY ROLL**

F50 -Sauvegarde des données

Sauvegarde les données des utilisateurs, de synchronisation et de configuration sur le périphérique mémoire (memory roll).

F51 -Lecture données

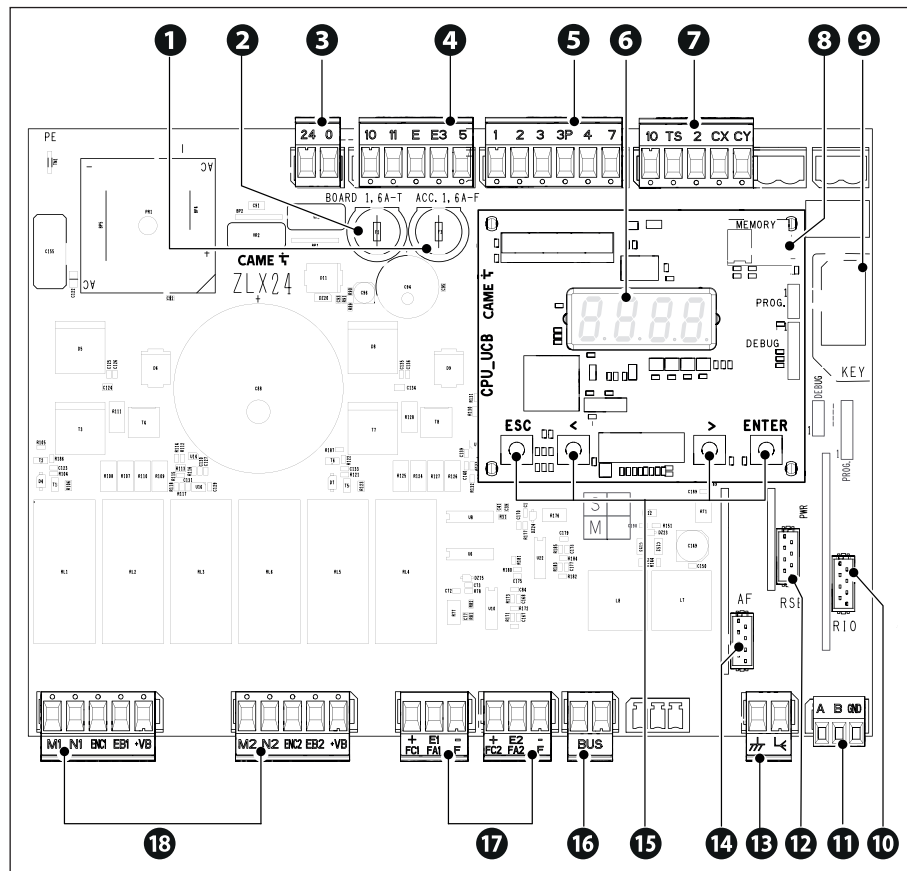
Télécharge les données des utilisateurs, de synchronisation et de configuration sur le périphérique mémoire (memory roll).

 **Au terme des opérations de sauvegarde et de téléchargement des données, enlever la MEMORY ROLL.**

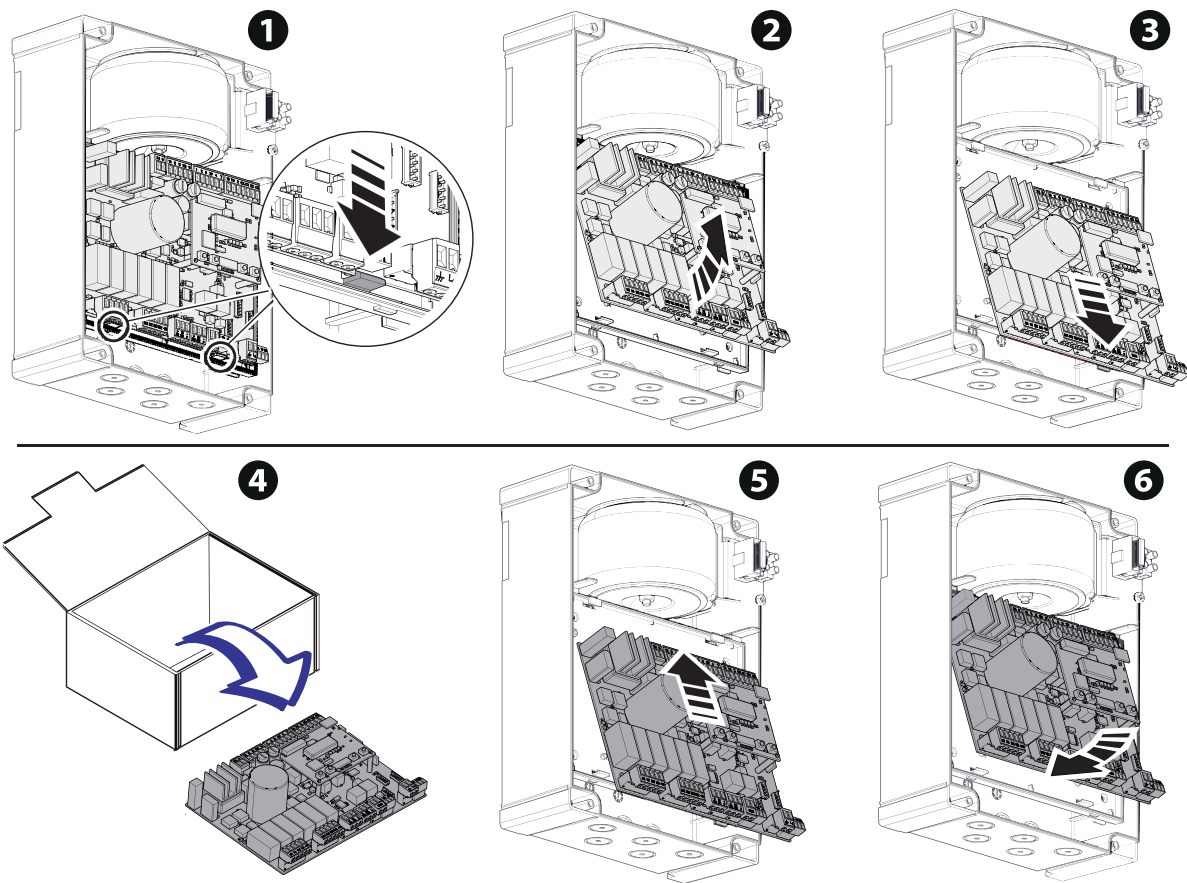
Messages d'erreur

E1	Erreur de réglage du moteur M1
E2	Erreur de réglage du moteur M2
E3	Erreur signal encodeur non détecté
E4	Erreur test services échoué
E7	Erreur temps de fonctionnement
E9	Obstacles consécutifs détectés durant la fermeture
E10	Obstacles consécutifs détectés durant l'ouverture
E11	Erreur maximum obstacles
E12	Tension d'alimentation du moteur absente ou insuffisante
E13	Erreur sur les entrées fin de course ou bien butées de fin de course toutes deux ouvertes
E15	Erreur émetteur incompatible
E17	Erreur le système sans fil ne communique pas
E18	Erreur le système sans fil n'est pas configuré
E24	Erreur de communication avec les dispositifs BUS
E25	Erreur de configuration des adresses sur les dispositifs BUS

Описание компонентов платы

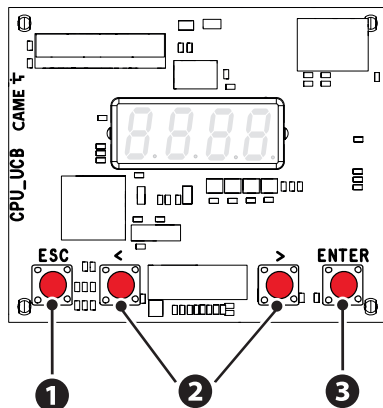


- 1 Предохранитель для дополнительных устройств
- 2 Предохранитель для платы управления
- 3 Контакты электропитания платы управления
- 4 Контакты для подключения сигнальных устройств
- 5 Контакты подключения устройств управления
- 6 Дисплей
- 7 Контакты подключения устройств безопасности
- 8 Разъем для карты памяти
- 9 Разъем для CAME KEY
- 10 Разъем для платы RIO CONN
- 11 Контакты для подключения CRP
- 12 Разъем для платы RSE
- 13 Контакты для подключения антенны
- 14 Разъем для встраиваемой платы радиоприемника (AF)
- 15 Кнопки программирования
- 16 Контакты для шинных устройств
- 17 Контакты для подключения концевых микровыключателей и/или энкодеров
- 18 Контакты для подключения электропривода с энкодером или с выключателем замедления и электрозамком



Полную информацию о программировании можно найти в технической документации 801QA-0050/801QA-0070 на сайте www.came.com (> техническая документация).

Функции кнопок программирования



❶ Кнопка ESC

Кнопка ESC позволяет выполнить нижеописанные действия.

Выйти из меню

Отменить изменения

Вернуться на предыдущую страницу

❷ Кнопки < >

Кнопки < > позволяют выполнить нижеописанные действия.

Навигация по пунктам меню

Увеличение или уменьшение значения выбранного параметра

❸ Кнопка ENTER

Кнопка ENTER позволяет выполнить нижеописанные действия.

Войти в меню

Подтвердить выбор

За пределами меню кнопка ESC останавливает ворота, а кнопки < > открывают и закрывают ворота.

Ввод в эксплуатацию



После выполнения всех электрических подключений переходите к вводу системы в эксплуатацию. Операцию должен выполнять только компетентный и квалифицированный персонал.

Убедитесь в том, что в зоне действия автоматики отсутствуют препятствия.

Включите электропитание и выполните указанные далее операции.

A1 - Модель привода

F46 - Количество приводов

A2 - Тест привода

> открывается створка M2

< открывается створка M1



Убедитесь в том, что обе створки открываются, в противном случае поменяйте контакты MN местами.

F2 - Входные контакты CX

F3 - Входные контакты CY

F72 - Функция конц. выключателей*

F73 - Тип входов FC/FA**

A8 - Мощность привода**

A3 - Калибровка движения

*Только при использовании концевых микровыключателей.

**Только с приводом общего типа [Функция A1 установлена на 0].



Если на дисплее появляется надпись «A1», необходимо сперва указать модель привода, после чего перейти к другим параметрам.



Если на дисплее появляется надпись «A3», необходимо выполнить калибровку движения. Блок управления не принимает команды управления движением без предварительного тестирования привода (A2).



После завершения программирования проверьте правильность работы сигнальных устройств и устройств безопасности.

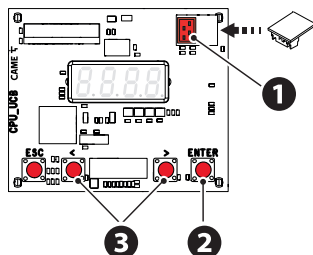


После подачи напряжения на систему ворота вначале всегда открываются; дождитесь завершения хода.



Немедленно нажмите на кнопку ESC или на кнопку «СТОП» при обнаружении неполадок, неисправностей, подозрительного шума или вибрации, а также при неожиданном поведении системы.

Экспорт / импорт данных



Данные, относящиеся к пользователям и настройкам системы, можно сохранить на КАРТЕ ПАМЯТИ.

Сохраненные данные можно снова использовать повторно на другой плате управления той же модели для установки аналогичных настроек.

⚠ ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ перед установкой или извлечением КАРТЫ ПАМЯТИ.

1 Вставьте КАРТУ ПАМЯТИ в специальный разъем на плате управления.

2 Нажмите кнопку Enter для перехода к процедуре программирования.

3 Стрелками выберите желаемую функцию.

 Функции отображаются только тогда, когда КАРТА ПАМЯТИ вставлена в плату управления

F50 -Сохранение данных

Сохраняет в запоминающем устройстве (карте памяти) данные, относящиеся к пользователям, параметрам времени и настройкам.

F51 -Считывание данных

Загружает из запоминающего устройства (карты памяти) данные, относящиеся к пользователям, выдержке времени и настройкам.

 Завершив сохранение и загрузку данных, после чего извлеките КАРТУ ПАМЯТИ.

Сообщения об ошибках

E1	Ошибка калибровки двигателя M1
E2	Ошибка калибровки двигателя M2
E3	Ошибка сигнала энкодера
E4	Ошибка сбоя самодиагностики
E7	Ошибка времени работы
E9	Обнаружение препятствий при закрывании
E10	Обнаружение препятствий при открывании
E11	Ошибка из-за максимального количества препятствий
E12	Напряжение электропитания привода отсутствует или недостаточно
E13	Ошибка на входных контактах концевых выключателей или контакты обоих концевых выключателей разомкнуты
E15	Ошибка несовместимости пульта ДУ
E17	Ошибка отсутствия связи с беспроводной системой
E18	Ошибка не настроенной беспроводной системы
E24	Ошибка связи с ШИННЫМИ устройствами
E25	Ошибка настройки адресов на устройствах ШИНЫ